

408-239-822-001Z Hinweise zur Bestellung / Technische Informationen

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit dieser Service Info möchten wir Sie auf ein paar Dinge hinweisen um Probleme beim Bestellen/beim Montieren der Drosselklappe 408-239-822-001Z für Renault zu vermeiden.

Renault hat bei einigen Modellen im Mai 2001 MGI Coutier Kunststoff-Drosselklappen mit der VDO Alu-Drosselklappe 408-239-822-001Z ersetzt. Allerdings sind diese Drosselklappen nur bedingt kompatibel. Um hier einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, muss das Renault Motorsteuergerät mittels einer entsprechenden Renault CD (REPROG MGI/VDO) reprogrammiert werden. Die Renault-Herstellerhinweise müssen dabei zwingend beachtet werden. Ein Support von Continental ist hier nicht möglich.

Wenn die VDO Drosselklappe 408-239-822-001Z serienmäßig verbaut ist, kommt es, wegen dem 1:1 Austausch, zu keinen Problemen.

Vor der Ersatzteilbestellung sollten deshalb folgende Dinge beachtet werden.

Eine eindeutige Identifikation ist bei dieser Drosselklappe nur mittels der Renault Referenz möglich.

Die VDO Drosselklappe 408-239-822-001Z entspricht der Renault Referenz 82 00 063 652, bzw. 82 00 123 061.

Bitte bestellen Sie die VDO Drosselklappe 408-239-822-001Z erst, nachdem die o.g. Renault Referenz auf der original verbauten (alten, bzw. defekten) Drosselklappe eindeutig identifiziert wurde.

408-239-822-001Z Purchase Order Advice / Technical Information

Dear Sir or Madam,

We herewith would like to inform you about some issues, in order to avoid some purchase order problems / mounting problems for Throttle Valve 408-239-822-001Z (Renault).

VDO Throttle Valve 408-239-822-001Z (aluminium body) has replaced a MGI Coutier Throttle Valve (plastic body) in May 2001 in some specific models. However, these Throttle Valves are not complete compatible. In order to safeguard a regular engine operation, a reprogramming of the Engine-ECU via a specific Renault CD (REPROG MGI/VDO) is needed. The manufacturer's instructions are mandatory. A Continental support is not possible.

In case of a serial mounting of Throttle Valve 408-239-822-001Z, there won't be problems, due to 1:1 replacement.

In front of the purchase order, pls. note the following issues.

This Throttle Valve can be identified by Renault reference only.

VDO Throttle Valve 408-239-822-001Z corresponds to Renault reference 82 00 063 652, resp. 82 00 123 061.

Please, do not order VDO Throttle Valve 408-239-822-001Z before checking the mentioned Renault reference onto the genuine mounted (old, resp. defect) Throttle Valve.



Drosselklappe / Throttle Valve 408-239-822-001Z

→ Seite 2

→ Page 2

Für den fehlerfreien Betrieb muss das System entsprechend angelernt werden.

- Hierzu sind die Vorgaben des Fahrzeugherstellers zu beachten.
- Das Anlernen ist dann entsprechend mit einem geeigneten Prüfgerät durchzuführen.
- Weiterhin ist zu beachten, dass es sich bei dem Produkt um ein elektrostatisch entladungsgefährdetes Bauteil handelt. Die einschlägig bekannten ESD-Bestimmungen sind zu beachten. Insbesondere dürfen die Steckerkontakte nicht berührt werden.

Wir weisen auf diesen Sachverhalt mittels zwei Aufklebern auf dem Verpackungsbeutel hin. Siehe Abbildungen.

To ensure an accurate operating system, it must be programmed respectively.

- Therefore the guidelines of the vehicle manufacturer have to be observed.
- The programming has to be done with accordant test equipment.
- Furthermore: Note, that this product is an electrostatic sensitive device. Respective known ESD-regulations have to be considered. In particular the connector pins must not be touched.

We will display this information with two stickers on the packaging bag as displayed below.



Aufkleber "Anlernen/Aktualisieren", "Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachten" / Sticker "programming/updateing", "observe the guidelines of the vehicle manufacturer"



Aufkleber "elektrostatisch entladungsgefährdete Bauelemente" / Sticker "electrostatic sensitive devices"

Mit freundlichen Grüßen,

Produkt Management
I CV & AM IAM PPM

Continental
Division Interior
Business Unit Commercial Vehicles & Aftermarket

Best regards,

Product Management
I CV & AM IAM PPM

Continental
Division Interior
Business Unit Commercial Vehicles & Aftermarket